



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/1004  
7 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств (WP.29)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПОЛНЕНИЮ 16 К ПРАВИЛАМ № 54

(Пневматические шины для транспортных средств неиндивидуального пользования)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят Административным комитетом (АС.1) измененного Соглашения 1958 года на его двадцать шестой сессии в соответствии с рекомендацией, вынесенной WP.29 на его сто тридцать второй сессии. В его основу положен документ TRANS/WP.29/2004/16 с поправками (TRANS/WP.29/992, пункт 79).

Оглавление, приложения, добавить новое приложение 9 следующего содержания:

"Приложение 9 - СООБЩЕНИЕ, Реклассификация рабочего описания для целей восстановления протектора в соответствии с Правилами № 109"

Текст Правил

Включить новый пункт 5.7 следующего содержания:

"5.7 Последующее восстановление протектора в соответствии с Правилами № 109

Если в ходе производства определенного типа шин завод-изготовитель получает для этого типа шин новое официальное утверждение, предполагающее нанесение рабочего описания с указанием более высокого индекса несущей способности или иного условного обозначения категории скорости по сравнению с прежней маркировкой, и если завод - изготовитель шин разрешает восстанавливать протектор шин предшествующего типа и наносить на них новое рабочее описание, то он должен заполнить карточку сообщения, указанную в приложении 9 к настоящим Правилам, и представить ее компетентному органу, предоставившему новое официальное утверждение типа. Если разрешение на усовершенствование распространяется лишь на шины, производимые на определенном предприятии или в течение определенных периодов времени, то в карточке сообщения должна приводиться информация, необходимая для идентификации шин.

Компетентный орган, ответственный за официальное утверждение типа, доводит эту информацию до сведения других Сторон Соглашения, применяющих настоящие Правила, и заводов - изготовителей шин или органы, ответственные за официальное утверждение типа, по соответствующему запросу предоставляют такую информацию любому производственному объекту, занимающемуся восстановлением протекторов, который был официально утвержден в соответствии с Правилами № 109".

Включить новое приложение 9 следующего содержания:

"Приложение 9

СООБЩЕНИЕ

Реклассификация рабочего описания для целей восстановления протектора  
в соответствии с Правилами № 109

(Максимальный формат: А4 [210 x 297 мм])

Выдано (название и адрес завода - изготовителя шин):

.....  
.....

Заявление:

Тип, соответствующий нижеследующему описанию, официально утвержден для эксплуатации согласно рабочему описанию более высокого уровня по сравнению с рабочим описанием шины в соответствии с ее первоначальным официальным утверждением. В связи с этим с учетом любых ограничений, оговоренных в пункте 4.1.1 ниже, разрешается восстанавливать протектор шины, имеющей первоначальное рабочее описание и номер официального утверждения, для ее эксплуатации согласно рабочему описанию более высокого уровня.

Предполагается также, что эта информация может быть предоставлена компетентным органом, ответственным за официальное утверждение, любому производственному объекту, занимающемуся восстановлением протекторов, который был официально утвержден в соответствии с Правилами № 109.

1. Наименование завода-изготовителя или торговая марка шины: .....
2. Обозначение типа, модели или конструкции шины, присвоенное заводом-изготовителем: .....
3. Обозначение размера шины: .....

3.1 Категория использования (обычная, зимняя или специальная): .....

4. Рабочее описание

4.1 Первоначальная шина: .....

Номер официального утверждения в соответствии с Правилами № 54: .....

Кем предоставлен: .....

4.1.1 Когда это применимо - производственное предприятие, на котором были изготовлены шины, пригодные для усовершенствования, соответствующие периоды изготовления и средства идентификации каждого или обоих этих аспектов: .....

4.2 Усовершенствованная шина: .....

Номер официального утверждения в соответствии с Правилами № 54: .....

Кем предоставлен: .....

5. Санкционировано (представитель завода - изготовителя шины):

5.1 Фамилия (прописными буквами): .....

5.2 Департамент: .....

5.3 Подпись: ..... "